# ROMANIZATION OF TAJKIK

The BGN/PCGN system for Tajik was designed for use in romanizing names written in the Tajik Cyrillic alphabet. The Tajik Cyrillic alphabet contains six characters not present in the Russian alphabet: ғ, ӣ, қ, ӯ, ҳ and ҷ. An orthographic reform of the Tajik Cyrillic alphabet was implemented under the auspices of the Academy of Sciences of Tajikistan. This reform was promulgated in a decree of 3 September 1998 by the government of the Republic of Tajikistan. The reform abolished the characters ѣ, ѕ, ё and щ (see notes 2 through 5).

<table>
<thead>
<tr>
<th>Tajik</th>
<th>Tajik Italic/Handwriting</th>
<th>Tajik Unicode</th>
<th>Romanization</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>А а</td>
<td>А а</td>
<td>0410; 0430</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Б б</td>
<td>Б б</td>
<td>0411; 0431</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>В в</td>
<td>В в</td>
<td>0412; 0432</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Г г</td>
<td>Г г</td>
<td>0413; 0433</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Ғ ғ</td>
<td>Ғ ғ</td>
<td>0492; 0493</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Д д</td>
<td>Д д</td>
<td>0414; 0434</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Е е</td>
<td>Е е</td>
<td>0415; 0435</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Ё ё</td>
<td>Ё ё</td>
<td>0401; 0451</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Ж ж</td>
<td>Ж ж</td>
<td>0416; 0436</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>З з</td>
<td>З з</td>
<td>0417; 0437</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>И и</td>
<td>И и</td>
<td>0418; 0438</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Й й</td>
<td>Й й</td>
<td>04E2; 04E3</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Й й</td>
<td>Й й</td>
<td>0419; 0439</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>К к</td>
<td>К к</td>
<td>041A; 043A</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Қ қ</td>
<td>Қ қ</td>
<td>049A; 049B</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Л л</td>
<td>Л л</td>
<td>041B; 043B</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>М м</td>
<td>М м</td>
<td>041C; 043C</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>Н н</td>
<td>Н н</td>
<td>041D; 043D</td>
</tr>
</tbody>
</table>
### Tajik
<table>
<thead>
<tr>
<th>№</th>
<th>Character</th>
<th>Tajik</th>
<th>Tajik italics/handwriting</th>
<th>Tajik Unicode</th>
<th>Romanization</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>19</td>
<td>О о</td>
<td>О о</td>
<td>041E; 043E</td>
<td>o</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>П п</td>
<td>П п</td>
<td>041F; 043F</td>
<td>p</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>Р р</td>
<td>Р р</td>
<td>0420; 0440</td>
<td>r</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>С с</td>
<td>С с</td>
<td>0421; 0441</td>
<td>s</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>Т т</td>
<td>Т т</td>
<td>0422; 0442</td>
<td>t</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>У у</td>
<td>У у</td>
<td>0423; 0443</td>
<td>u</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>Ў ў</td>
<td>Ў ў</td>
<td>04EE; 04EF</td>
<td>ŭ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>Ф ф</td>
<td>Ф ф</td>
<td>0424; 0444</td>
<td>f</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>Х х</td>
<td>Х х</td>
<td>0425; 0445</td>
<td>kh</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>Ч ч</td>
<td>Ч ч</td>
<td>0482; 0483</td>
<td>h</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>Ъ Ѫ</td>
<td>Ъ Ѫ</td>
<td>0427; 0447</td>
<td>ch</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>Ъ Ѫ</td>
<td>Ъ Ѫ</td>
<td>0486; 0487</td>
<td>j</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>Ш ш</td>
<td>Ш ш</td>
<td>0428; 0448</td>
<td>sh</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>Ь ъ</td>
<td>Ь ъ</td>
<td>042A; 044A</td>
<td>’</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>Э э</td>
<td>Э э</td>
<td>042D; 044D</td>
<td>é</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>Ю ю</td>
<td>Ю ю</td>
<td>042E; 044E</td>
<td>yu</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td>Я я</td>
<td>Я я</td>
<td>042F; 044F</td>
<td>ya</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### NOTES
1. The character sequences ӰӰ, ӞӞ, ӤӲ, and ӴӴ may be romanized ӟ·ʰ, з·ʰ, к·ʰ, and с·ʰ in order to differentiate those romanizations from the digraphs gh, zh, kh, and sh which are used to render the characters ɹ, ж, χ, and ω.

2. The obsolete character ѣ, abolished in 1998, should be romanized s (before a vowel and/or after a consonant within a word) or ts intervocalically.

3. The obsolete character ѩ, replaced by ω in 1998, should be romanized sh.
4. The obsolete character ь, abolished in 1998, should not be romanized.

5. The obsolete character ы, replaced by и in 1998, should be romanized i.

6. Unicode values are shown with the uppercase Cyrillic character first, followed by the lowercase character.

7. An inventory of letter-diacritic combinations, with their Unicode encoding, in addition to the unmodified letters of the basic Roman script is:
   All apostrophes appearing in romanization are U+2019

   | Ì (U+00CD) | ï (U+00ED) |
   | Õ (U+016C) | ū (U+016D) |
   | Ė (U+0116) | è (U+0117) |

8. The Romanization column shows only lowercase forms but, when romanizing, uppercase and lowercase Roman letters as appropriate should be used.